

Porównanie tłumaczeń Daniela 11:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W (oznaczonym) czasie wróci i wkroczy na południe, lecz nie będzie jak za pierwszym razem i jak potem.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W oznaczonym czasie ponownie najedzie południe. Lecz nie powiedzie mu się tak, jak za pierwszym razem i potem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W czasie wyznaczonym wróci i skieruje się na południe, ale nie powiedzie <i>mu</i> się tak <i>jak</i> za pierwszym i drugim <i>razem</i> .
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A czasu zamierzonego wróci się i pociągnie na południe; ale mu się nie tak powiedzie, jako za pierwszym i za ostatnim razem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Zamierzonego czasu wróci się a przyjdzie na Południe, a nie będzie pierwszemu podobne ostateczne.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy nadejdzie czas, wkroczy znów do kraju południowego, lecz nie powiedzie mu się za drugim razem, tak jak poprzednio.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W czasie wyznaczonym wyruszy znowu na południe, lecz tym razem nie powiedzie mu się tak jak za pierwszym razem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy nadejdzie wyznaczony czas, ponownie wyruszy na południe, lecz tym razem nie powiedzie mu się tak jak poprzednio.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W czasie wyznaczonym wyruszy znów na południe. Lecz tym razem nie będzie tak jak poprzednio.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W oznaczonym czasie wróci i przyjdzie do [krainy] południa, ale za drugim razem nie będzie tak, jak za pierwszym.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	В часі повернеться і прийде до півдня, і не буде так як перше і як останнє,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A w wyznaczonym czasie wróci oraz pociągnie na południe; lecz mu się nie powiedzie jak za pierwszym i następnym razem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”W czasie wyznaczonym wróci i ruszy na południe; ale przy końcu nie będzie tak, jak z początku.